

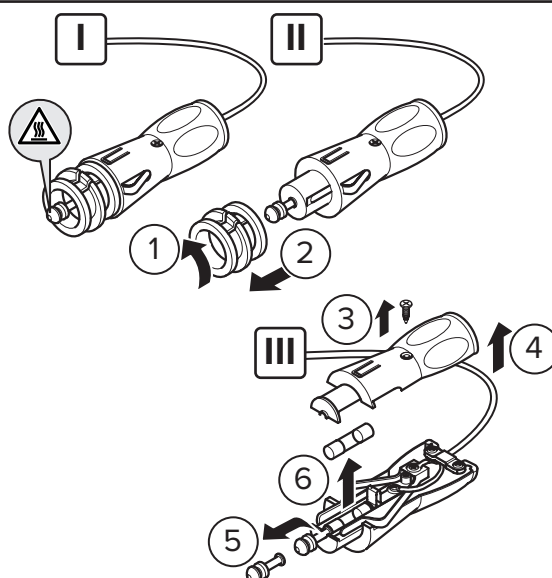
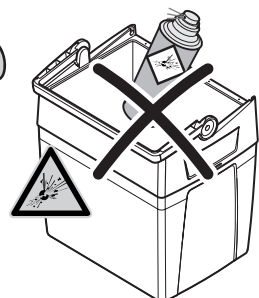
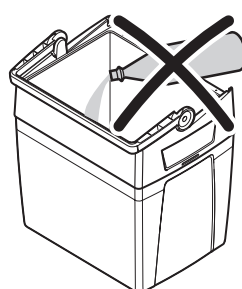
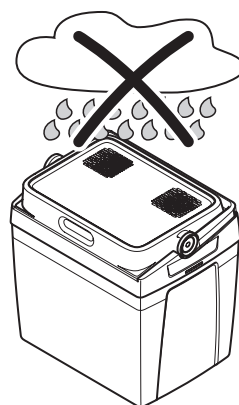
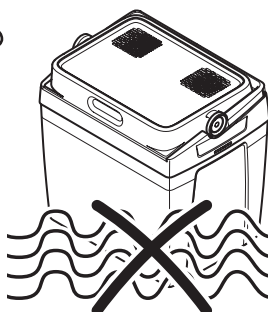
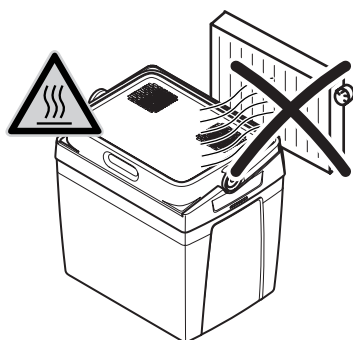
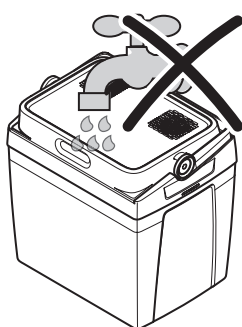
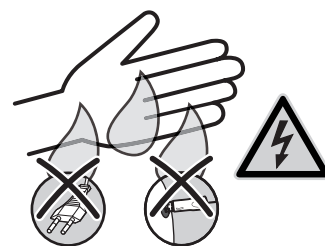
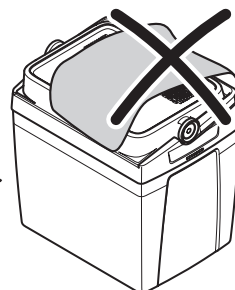
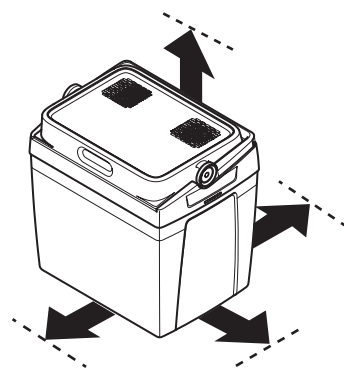
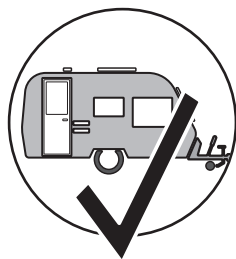
Mobile thermoelectric cooler

V30DC • ME26DC



- EN Mobile refrigerating appliance**
Operating and safety instructions
- DE Mobiles Kühlgerät**
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
- FR Glacière thermoélectrique**
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
- ES Aparato móvil de refrigeración**
Instrucciones de uso y de seguridad
- PT Aparelho de refrigeração móvel**
Instruções de utilização e de segurança
- IT Apparecchio di refrigerazione mobile**
Istruzioni per l'uso e per la sicurezza
- NL Mobiel koelapparaat**
Bedienings- en veiligheidsvoorschriften
- DA Transportabelt køle-/fryseapparat**
Informationer om betjening og sikkerhed
- SV Mobil kyl-/frysprodukt**
Användnings- och säkerhetsanvisningar
- NO Mobil kjøleboks**
Bruks- og sikkerhetsanvisninger
- FI Siirrettävä kylmäsäilytyslaite**
Käyttö- ja turvallisuusohjeet

- RU Мобильное охлаждающее устройство**
Руководство по эксплуатации и правила техники безопасности
- PL Przenośne urządzenie chłodnicze**
Instrukcja obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
- SK Mobilný chladiaci spotrebič**
Pokyny k obsluhu a bezpečnostné pokyny
- CS Mobilní chladicí spotřebič**
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
- HU Mobil hűtőkészülék**
Kezelési- és biztonsági előírások



Contents

EN	Operating and safety instructions	5
DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	5
FR	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	6
ES	Instrucciones de uso y de seguridad	7
PT	Instruções de utilização e de segurança	8
IT	Istruzioni per l'uso e per la sicurezza	9
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	10
DA	Informationer om betjening og sikkerhed	11
SV	Användnings- och säkerhetsanvisningar	12
NO	Bruks- og sikkerhetsanvisninger	12
FI	Käyttö- ja turvallisuusohjeet	13
RU	Руководство по эксплуатации и правила техники безопасности	14
PL	Instrukcja obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	15
SK	Pokyny k obsluhu a bezpečnostné pokyny	16
CS	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	16
HU	Kezelési- és biztonsági előírások	18

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit www.dometic.com.

Intended use

The cooling device is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farm houses
- clients in hotels, motels and other residential type environments
- bed and breakfast type environments
- catering and similar non-retail applications

The cooling device is suitable for camping use.

This cooling device is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the cooling device. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury!

Electrocution hazard

- The device shall not be exposed to rain.
- Do not operate the mobile refrigerating appliance if it is visibly damaged.
- If this mobile refrigerating appliance's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This mobile refrigerating appliance may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

Fire hazard

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

Health hazard

- This mobile refrigerating appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating devices.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the mobile refrigerating appliance.

General instructions for use

The device is not suitable for continuous operation. Ice can form on the aluminium radiator. We recommend that you switch off the device after 6 days of continuous operation. It can then be switched back on after 2 hours.

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible.
- Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff. (If applicable)
- If the mobile refrigerating appliance has multiple pantries, store the different foodstuff in the pantry which has the appropriate temperature. (If applicable)
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

Further product information can be accessed via QR code on the energy label or via eprel.ec.europa.eu.

If the appliance is left empty for long periods, switch off, clean dry, and leave it open to prevent mould developing within the appliance.

Operation

- Before starting the device, wash it out inside with a damp cloth for reasons of hygiene.
- Set the device down on a solid, level surface. Connect the 12 V connecting cord to a 12 V energy source (car cigarette lighter).
- You can operate the device either in cooling or warming mode. Flip the switch on the lid of the device to the corresponding operation mode.



NOTICE! Failure to obey these warnings can result in property damage!

Damage hazard

- Do not switch directly from cooling to heating, or vice-versa, instead remove the plug from the socket for approx. 5 minutes before changing the function. This will prevent any damage to the Peltier element.



Do not dispose of electrical appliances in the household waste!

According to European Directive 2012/19 / EC on waste electrical and electronic equipment and transposition into national law, used electrical appliances must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner. You can find out how to dispose of the disused device at your municipality or city administration.

DE Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter www.dometic.com.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftliche Gebäude

- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
 - „Bed and Breakfast“ u. ä.
 - Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels
- Das Kühlgerät ist für den Einsatz beim Camping geeignet. Dieses Kühlgerät ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet. Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb des Kühlgeräts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.
- Wenn das tragbare Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Stromkabel des tragbaren Kühlgeräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- Reparaturen an dem tragbaren Kühlgerät dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

Brandgefahr

- Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass das Anschlusskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Positionieren Sie an der Geräterückseite keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile.

Gesundheitsgefahr

- Dieses tragbare Kühlgerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im tragbaren Kühlgerät.

Allgemeine Hinweise zum Gebrauch

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Am Aluminiumabstrahler kann sich Eis bilden. Wir empfehlen, nach einer Betriebsdauer von 6 Tagen das Gerät abzuschalten. Nach 2 Stunden können Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich.
- Lagern Sie Lebensmittel so, dass Luft immer noch gut zirkulieren kann.
- Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an. (Falls zutreffend)
- Wenn das mobile Kühlgerät mehrere Fächer aufweist, lagern Sie die Lebensmittel im Fach mit der jeweils optimalen Temperatur. (Falls zutreffend)
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

Weitere Produktinformationen sind über den QR-Code auf dem Energieetikett oder unter eprel.ec.europa.eu abrufbar.

Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es aus. Reinigen und trocknen Sie es. Anschließend den Deckel offen lassen, um Schimmelbildung im Gerät zu vermeiden.

Betrieb

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, reinigen Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Fläche. Schließen Sie das 12-V-Anschlusskabel an eine 12-V-Energiequelle (Zigarettenanzünder eines Fahrzeugs) an.
- Sie können das Gerät im Kühl- oder im Heizbetrieb verwenden. Stellen Sie den Schalter am Deckel des Geräts auf die entsprechende Betriebsart ein.



ACHTUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu Sachschäden führen!

Beschädigungsgefahr

- Schalten Sie nicht direkt von Kühlung auf Heizung oder umgekehrt. Stecken Sie vielmehr das Gerät vor dem Umschalten der Funktion für ca. 5 Minuten aus. So können Schäden am Peltierelement vermieden werden.



Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht im Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

FR Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec ce produit. En utilisant le produit, vous confirmez par la présente que vous avez lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le manuel du produit, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. Si vous ne lisez et ne respectez pas les instructions et les avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, rendez-vous sur www.dometic.com.

Utilisation conforme

Le dispositif de refroidissement est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que

- les réfectoires destinés au personnel des magasins, des bureaux et autres environnements de travail
- les maisons d'hôtes
- les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

Le dispositif de refroidissement est adaptée à une utilisation en camping.

Cet appareil de réfrigération convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte de l'appareil de réfrigération. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances

insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant ;
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles !

Risque d'électrocution

- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.
- Si l'appareil de réfrigération mobile présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil de réfrigération mobile est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil de réfrigération mobile. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.

Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

Risque pour la santé

- Cet appareil de réfrigération mobile peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs inflammables dans l'appareil de réfrigération mobile.

Informations générales relatives à l'utilisation

L'appareil ne doit pas être utilisé en continu. De la glace peut se former sur la plaque en aluminium. Nous recommandons d'éteindre l'appareil après 6 jours d'utilisation permanente. Vous pouvez rallumer l'appareil au bout de 2 heures.

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température.
- Entrez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement entre eux.
- Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments. (Le cas échéant)
- Si l'appareil de réfrigération mobile dispose de plusieurs compartiments, entreposez les divers aliments dans le compartiment offrant la température adéquate. (Le cas échéant)
- Les aliments peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entrez toujours les aliments dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

Pour plus d'informations sur le produit, scannez le code QR figurant sur l'étiquette énergétique ou rendez-vous sur eprel.ec.europa.eu.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un long moment, éteignez-le.

Nettoyez et séchez-le. Laissez ensuite le couvercle ouvert afin d'éviter la formation de moisissures.

Utilisation

- Avant de mettre l'appareil en marche, nettoyez l'intérieur avec un chiffon humide pour des raisons d'hygiène.

- Placez l'appareil sur une surface solide et plane. Branchez le câble de raccordement 12 V à une source d'alimentation 12 V (allume-cigare de la voiture).
- Vous pouvez faire fonctionner l'appareil en mode refroidissement ou chauffage. Basculez l'interrupteur situé sur le couvercle de l'appareil sur le mode de fonctionnement correspondant.



PRUDENCE ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des dommages matériels.

Risque d'endommagement

- Ne basculez pas directement du refroidissement au chauffage ou inversement. Débranchez la prise du secteur pendant environ 5 minutes avant de changer de fonction. Cela évitera d'endommager le dispositif Peltier.



N'éliminez pas les appareils électriques dans les déchets ménagers !

Conformément à la Directive UE 2012/19/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques, et à sa mise en œuvre dans le droit national, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et soumis à un recyclage respectueux de l'environnement. Pour les possibilités d'élimination de l'appareil hors-service, référez-vous à votre administration communale ou municipale.

ES Instrucciones de uso y de seguridad

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página www.dometic.com.

Uso previsto

Esta nevera está diseñada para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- casas rurales
- clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- ambientes de tipo "bed and breakfast"
- catering y usos no minoristas

La nevera es adecuada para utilizar en campings.

Esta nevera solo es apta para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento de la nevera. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
 - Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
 - Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
 - Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones
- Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- El aparato no debe estar expuesto a la lluvia.
- No ponga el aparato de refrigeración portátil en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de alimentación del aparato de refrigeración portátil está dañado, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar debe reemplazarlo para evitar posibles riesgos.
- Este aparato de refrigeración portátil solo puede ser reparado por personal cualificado. Reparaciones inadecuadas pueden llevar a peligros considerables.

Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.

Riesgo para la salud

- Este aparato de refrigeración portátil puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años pueden meter y sacar artículos de la nevera.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato de refrigeración portátil sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de esta advertencia puede ocasionar daños materiales.

Peligro de daños

- No cambie directamente de enfriar a calentar, o viceversa. Antes de cambiar de función, desenchufe primero la clavija de la toma de corriente durante unos 5 minutos. Con ello se evitan posibles daños en la célula Peltier.



¡No deseche aparatos eléctricos con la basura doméstica!

Conforme a la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y a su transposición a la legislación nacional, la recogida de los aparatos eléctricos usados debe realizarse por separado para permitir una reutilización respetuosa con el medio ambiente. Una vez el aparato haya prestado su servicio, puede consultar las posibilidades para su eliminación en la administración local o municipal.

PT Instruções de utilização e de segurança

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite www.dometic.com.

Utilização adequada

O aparelho de refrigeração está concebido para ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como

- áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- explorações agrícolas
- por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- ambientes do tipo "bed and breakfast"
- aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

O aparelho de refrigeração é adequada para a utilização em campismo. Este aparelho de refrigeração destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do aparelho de refrigeração. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobreensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves!

Risco de eletrocussão

- O aparelho não pode ser exposto à chuva.
- Não coloque o aparelho de refrigeração portátil em funcionamento se este apresentar danos visíveis.

Indicaciones generales para el uso

El equipo no es apto para un uso continuo. En el elemento radiante de aluminio puede formarse hielo. Recomendamos apagar el equipo tras 6 días de funcionamiento continuo. Pasadas 2 horas, puede volver a encenderse el equipo.

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas.
- Almacene los alimentos de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de alimentos. (Si procede)
- Si el aparato móvil de refrigeración tiene varios compartimentos, almacene cada alimento en el compartimento que proporcione la temperatura adecuada. (Si procede)
- Los alimentos pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los alimentos envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

Encontrará más información sobre el producto a través del código QR de la etiqueta energética o en el sitio eprel.ec.europa.eu.

Si no se va a usar el equipo durante un periodo de tiempo prolongado, apáguelo. Límpielo y séquelo. A continuación, dejar la tapa abierta para evitar la formación de moho en el equipo.

Funcionamiento

- Antes de poner en marcha el aparato, límpielo por dentro y por fuera por motivos higiénicos.
- Coloque el aparato en una superficie sólida y horizontal. Conecte el cable de conexión de 12 V a una fuente de energía de 12 V (encendedor del coche).
- Puede utilizar el aparato en modo de refrigeración o calentamiento. Mueva el interruptor situado en la tapa del aparato a la posición del modo de funcionamiento correspondiente.

- Se o cabo de alimentação deste aparelho de refrigeração portátil estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- As reparações neste aparelho de refrigeração portátil só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparções inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.

Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.

Risco para a saúde

- Este aparelho de refrigeração portátil pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos frigoríficos.

Perigo de explosão

- Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas no aparelho de refrigeração portátil, tais como latas de spray com carburante inflamável.

Instruções gerais para a utilização

O aparelho não é adequado para um funcionamento contínuo. Pode formar-se gelo na superfície de alumínio. Recomendamos desligar o aparelho após um período de funcionamento de 6 dias. O aparelho pode ser novamente colocado em funcionamento após 2 horas.

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível.
- Armazene os alimentos de modo a que o ar continue a circular bem.
- Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de alimentos. (Se aplicável)
- Se o aparelho de refrigeração móvel tiver vários compartimentos, guarde os diferentes alimentos no compartimento com a temperatura adequada a cada alimento. (Se aplicável)
- Os alimentos podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os alimentos sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

Consulte mais informações sobre o produto através do código QR existente no rótulo energético ou em eprel.ec.europa.eu.

Desligue o aparelho se este não for utilizado durante um longo período. Limpe e seque o aparelho. De seguida deve deixar a tampa aberta, de modo a evitar a formação de bolor no aparelho.

Operação

- Antes de ligar o aparelho, lave o interior do mesmo com um pano húmido, por razões de higiene.
- Pouse o aparelho numa superfície sólida e plana. Ligue o cabo de ligação de 12 V a uma fonte de energia de 12 V (isqueiro do veículo).
- O aparelho pode ser utilizado no modo de refrigeração ou de aquecimento. Mude o interruptor na tampa do aparelho para o modo de funcionamento correspondente.



ADVERTÊNCIA! O incumprimento destes avisos poderá resultar em danos materiais!

Risco de danos

- Não passe diretamente da refrigeração para o aquecimento, ou vice-versa. Antes de mudar a função, tire a ficha da tomada durante aprox. 5 minutos. Esta medida impedirá que o elemento de Peltier sofra danos.



Não elimine o aparelho elétrico em conjunto com o lixo doméstico!

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e transposição para a legislação nacional, os aparelhos elétricos utilizados devem ser recolhidos sepa-

radamente e reciclados de forma a não afetarem o ambiente. Contacte o seu município ou câmara municipal para conhecer possibilidades de eliminação do aparelho usado.

IT Istruzioni per l'uso e per la sicurezza

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito www.dometic.com.

Conformità d'uso

Il frigorifero portatile è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- agriturismo
- clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- ambienti di tipo bed and breakfast
- catering e applicazioni simili non al dettaglio

Il frigorifero portatile è adatto per l'uso in campeggio.

Questo frigorifero portatile è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del frigorifero portatile. Una cattiva installazione e/o un funzionamento o una manutenzione impropria comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
 - manutenzione o uso non corretti di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
 - modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
 - impiego per fini diversi rispetto a quelli descritti nel presente manuale
- Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi!

Pericolo di scosse elettriche

- L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia.
- Non mettere in funzione l'apparecchio di refrigerazione mobile se presenta danni visibili.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di collegamento del presente apparecchio di refrigerazione mobile è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti oppure da personale ugualmente qualificato.
- Questo apparecchio di refrigerazione mobile può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.

Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio di refrigerazione mobile può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare gli apparecchi di refrigerazione.

Pericolo di esplosione

- Non conservare nell'apparecchio di refrigerazione mobile sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

Istruzioni generali per l'uso

L'apparecchio non è adatto al funzionamento continuo, c'è la possibilità che si formi del ghiaccio sul radiatore in alluminio. Si consiglia di disattivare l'apparecchio dopo 6 giorni di funzionamento. Dopo 2 ore è di nuovo possibile attivarlo.

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura.
- Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti. (Se applicabile)
- Se l'apparecchio di refrigerazione mobile è dotato di più dispense, conservare i diversi alimenti nella dispensa che ha la temperatura adeguata. (Se applicabile)
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori.

Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

Ulteriori informazioni sul prodotto sono accessibili tramite il codice QR sull'etichetta energetica o al sito eprel.ec.europa.eu.

Spegnere l'apparecchio se si prevede di non utilizzarlo per un lungo periodo di tempo. Pulirlo e asciugarlo. Quindi lasciare aperto il coperchio, in modo da evitare la formazione di muffa nell'apparecchio.

Funzionamento

- Prima di avviare l'apparecchio, lavarlo all'interno con un panno umido per motivi di igiene.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida e piana. Collegare il cavo di collegamento a 12 V a una fonte di energia a 12 V (accendisigari dell'auto).
- È possibile far funzionare l'apparecchio sia in modalità di raffreddamento che di riscaldamento. Passare l'interruttore sul coperchio dell'apparecchio alla modalità di funzionamento corrispondente.



AVVISO! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare danni alle cose.

Rischio di danni

- Non passare direttamente dal raffreddamento al riscaldamento (o viceversa); staccare invece la spina dalla presa per circa 5 minuti prima di cambiare la funzione. In questo modo si evitano danni all'elemento Peltier.



Non smaltire gli apparecchi elettrici con i rifiuti domestici.

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nella legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e riciclate in modo ecocompatibile. Per informazioni su come smaltire l'apparecchio usato, rivolgersi all'ente locale o al comune di residenza..

NL Bedienings- en veiligheidsinstructies

Lees alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing en volg ze zorgvuldig op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze instructies MOETEN bij dit product bewaard worden. Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden en condities zoals die hierin zijn beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet-

en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op www.dometic.com.

Beoogd gebruik

Het koeltoestel is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

Het koeltoestel is geschikt voor gebruik tijdens kamperen.

Dit koeltoestel is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van het koeltoestel. Een slechte installatie en/of verkeerde bediening of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
 - Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
 - Wijzigingen van het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
 - Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding
- Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood!

Gevaar voor elektrische schokken

- Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.
- Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van het mobiele koeltoestel beschadigd is, moet deze, om gevaren te vermijden, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.
- Dit mobiele koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door gekwalificeerde personen. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
- Brandgevaar
- Voorkom bij het positioneren van het apparaat het blijven hangen of beschadigd raken van de voedingskabel.
- Plaats geen beweeglijke, meervoudige stopcontacten of dergelijke voedingseenheden aan de achterkant van het apparaat.

Brandgevaar

- Voorkom bij het positioneren van het apparaat het blijven hangen of beschadigd raken van de voedingskabel.
- Plaats geen beweeglijke, meervoudige stopcontacten of dergelijke voedingseenheden aan de achterkant van het apparaat.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit mobiele koeltoestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koeltoestellen in- en uitruimen.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in het mobiele koeltoestel.

Algemene gebruiksaanwijzingen

Dit apparaat is niet geschikt voor continu gebruik. Er kan zich op de aluminium koelplaat ijs vormen. Aanbevolen wordt, het apparaat na 6 dagen continu gebruik uit te zetten. Na 2 uur kunt u het apparaat opnieuw in

gebruik nemen.

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk.
- Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen. (Indien van toepassing)
- Indien het mobiele koelapparaat meerdere vakken heeft, berg de verschillende levensmiddelen dan op in het vak dat de geschikte temperatuur heeft. (Indien van toepassing)
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

Meer informatie over het product is beschikbaar via de QR-code op het energielabel of op eprel.ec.europa.eu.

Als het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt, dient u het uit te schakelen. Maak het schoon en droog. Laat het deksel vervolgens openstaan om schimmelvorming in het apparaat te vermijden.

Gebruik

- Reinig het toestel om hygiënische redenen vanbinnen met een vochtige doek alvorens het in gebruik te nemen.
- Plaats het toestel op een stevige, vlakke ondergrond. Sluit de 12V-aansluitkabel aan op een 12V-stroombron (sigarettenaansteker van de auto).
- U kunt het toestel ofwel in koelmodus ofwel in verwarmingsmodus gebruiken. Druk de schakelaar op het deksel van het toestel in de desbetreffende modus.



LET OP! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot materiële schade!

Gevaar voor schade

- Schakel niet direct van koelen naar verwarmen of omgekeerd. Trek de stekker ca. 5 minuten uit het stopcontact alvorens de functie te wijzigen. Dit voorkomt eventuele schade aan het Peltier-element.



Deponeer elektrische apparatuur niet bij het gewone huisvuil!

Krachtens de Europese Richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten en de omzetting naar nationaal recht moeten afgedankte elektrische en elektronische apparaten gescheiden worden ingezameld om een milieuvriendelijk hergebruik mogelijk te maken. U kunt bij uw gemeente navragen hoe u het afgedankte apparaat kunt afvoeren.

DA Informationer om betjening og sikkerhed

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se www.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Korrekt brug

Køleapparatet er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og lignende anvendelser som

- personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser
- bondegårde
- kunder på hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- bed-and-breakfast-pensioner
- catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Køleapparatet er egnet til campingbrug.

Dette køleapparat er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af køleapparatet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
 - Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
 - Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
 - Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen
- Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser!

Fare for elektrisk stød

- Apparatet må ikke udsættes for regn.
- Hvis det mobile køleapparat har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Hvis det mobile køleapparats tilslutningskabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre farer.
- Reparationer på dette mobile køleapparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.

Brandfare

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.

Sundhedsfare

- Det mobile køleapparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.

Eksplosionsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i det mobile køleapparat.

Generelle informationer om brugen

Enheden er ikke beregnet til konstant brug. Der kan dannes is på alu-kølepladen. Vi anbefaler at slukke for enheden efter 6 dages brug. Efter 2 timer kan du tage enheden i brug igen.

Vær opmærksom på følgende for at undgå fødeavrespild:

Hold temperaturudsving så lave som muligt.

- Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
- Justér temperaturen til fødevarernes mængde og type. (hvis relevant)
- Hvis det transportable køle-/fryseapparat har flere rum, skal de forskellige fødevarer opbevares i rummet, som har den passende temperatur. (hvis relevant)
- Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

Du kan finde yderligere produktinformationer via QR-koden på energimærket eller via eprel.ec.europa.eu.

Sluk for enheden, hvis du ikke bruger den i en længere periode.

Rengør og tør den. Hold låget åbent for at undgå dannelse af skimmel i enheden.

Betjening

- Før apparatet startes, skal det vaskes indvendigt med en fugtig klud af hygiejniske årsager.
- Stil apparatet på en fast og plan overflade. Tilslut 12 V-tilslutningsledningen til en 12 V-energikilde (bilens cigarettænder).
- Du kan enten betjene apparatet på køle- eller varmemodus. Flyt kontakten på apparatets låg hen på den pågældende driftsmodus.



OBS! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre materielle skader!

Fare for beskadigelse

- Skift ikke direkte fra køling til varme eller omvendt, men fjern i stedet stikket fra stikdåsen i ca. 5 minutter, før du skifter funktionen. Dette forhindrer skader på peltier-elementet.



Bortskaf ikke elektriske apparater med husholdningsaffaldet!

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og implementeringen i national ret skal opbrugte elektriske apparater indsamles separat og leveres tilbage til korrekt genanvendelse. Du kan få mere at vide om bortskaffelse af udtjente apparater hos kommunen.

SV Användnings- och säkerhetsanvisningar

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök www.dometic.com.

Avsedd användning

Kylapparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande, som

- Personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer
- Bondgårdar
- För gäster på hotell, motell och andra typer av boenden
- Miljöer liknande bed&breakfast
- Catering och liknande tillämpningar utan försäljning

Kylapparaten kan användas vid camping.

Den här kylapparaten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda kylapparaten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada!

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Apparaten måste skyddas mot regn.
- Om den mobila kylapparaten uppvisar synliga skador får den inte användas.
- Om den mobila kylapparats anslutningskabel skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan person med motsvarande behörighet.
- Denna mobila kylapparat får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.

Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.

Hälsorisk

- Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i anordningens fack.
- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här mobila kylapparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i den mobila kylapparaten, som t.ex. sprayburkar med lättantändlig drivgas.

Allmänna anvisningar om användning

Enheten är inte lämpad för kontinuerlig drift. Is kan bildas på aluminium-elementet. Vi rekommenderar att enheten stängs av efter en drifttid på sex dygn. Efter två timmar kan enheten tas i drift igen.

Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:

- Temperaturen ska vara så jämn som möjligt.
- Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
- Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel. (Om tillämpligt)
- Om det finns flera skafferier i den mobila kyl-/frysprodukten ska du förvara de olika livsmedlen i det skafferi som har lämpligast temperatur. (Om tillämpligt)
- Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

Läs in QR-koden på energimärkningen för mer information om produkten eller besök eprel.ec.europa.eu.

Stäng av enheten om den inte används under en längre tid. Rengör och torka den. Lämna sedan locket öppet för att undvika mögelbildning i enheten.

Användning

- Innan du startar apparaten ska du tvätta ur den invändigt med en fuktig trasa av hygieniska skäl.
- Placera apparaten på ett stabilt och jämt underlag. Anslut 12 V-anslutningsledningen till en 12 V-energikälla (cigarettändaruttag i bilen).
- Du kan använda apparaten i antingen kyl- eller värmeläge. Koppla med brytaren på apparatens lock till rätt driftläge.



OBSERVERA! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli materiella skador.

Risk för skada

- Koppla inte om direkt från kylning till uppvärmning, eller tvärtom, dra istället ut kontakten ur uttaget och låt den vara utdragen i cirka 5 minuter innan du byter funktion. På så sätt kan inte Peltierelementet skadas.



Kasta inte elektrisk utrustning i hushållssoporna!

Enligt EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning och införlivande av detta direktiv med nationell lagstiftning måste begagnad elektrisk utrustning insamlas separat och tillföras en miljövänlig återanvändning. Om möjligheter till avfallshantering av en uttjänt enhet kan kommunfullmäktige lämna besked.

NO Bruks- og sikkerhetsanvisninger

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se www.dometic.com.

Forskriftsmessig bruk

Kjøleboksen er ment for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel

- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- herregårder
- hoteller, moteller og andre bomiljøer
- Bed & Breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Kjøleboksen er egnet for campingbruk.

Denne kjøleboksen er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av kjøleboksen. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader som følge av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
 - Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
 - Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
 - Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken
- Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Apparatet må ikke utsettes for regn.
- Den mobile kjøleboksen må ikke tas i bruk hvis den har synlige skader. Hvis strømkabelen til den mobile kjøleboksen er skadet, må den - for å unngå farer - byttes av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.
- Reparasjoner på den mobile kjøleboksen må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.

Brannfare

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.

Helsefare

- Det å åpne kjøleapparater for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
- Denne mobile kjøleboksen kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- Barn i alderen 3 - 8 år får lov til å laste og losse kjøleapparater.

Eksplisjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med antennelig drivgass i den mobile kjøleboksen.

Generell informasjon om bruk

Apparatet er ikke egnet til kontinuerlig bruk. Det kan dannes is på aluminiumskjøleplaten. Vi anbefaler at apparatet slås av etter at det har vært i bruk i 6 dager. Etter 2 timer kan du ta apparatet i bruk igjen.

For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:

- Hold temperatursvingningen så lav som mulig.
- Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
- Juster temperaturen etter mengde og type matvarer. (Hvis aktuelt)
- Hvis mobil kjøleboks har flere skap, lagre ulike matvarer i skapet som har riktig temperatur. (Hvis aktuelt)
- Matvarer kan enkelt absorbere eller frigi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

Ytterligere produktinformasjon kan nås via QR-koden på energietiketten eller via eprel.ec.europa.eu.

Slå av apparatet hvis det ikke skal brukes på lang tid. Rengjør og tørk det. La deretter lokket stå åpent for å unngå muggdannelse i apparatet.

Betjening

- Av hygieniske årsaker må innsiden av apparatet vaskes med en fuktig klut før bruk.
- Sett apparatet på en jevn og stabil overflate. Koble 12 V-tilkoblingskabelen til en 12 V-energikilde (sigarettenner i bil).
- Apparatet kan drives i kjølemodus eller varmemodus. Sett bryteren på apparatlokket i ønsket driftsmodus.



MERK! Manglende overholdelse av disse advarslene kan føre til materielle skader!

Fare for skader

- Ikke koble apparatet direkte om fra kjøling til oppvarming eller omvendt. Trekk i stedet ut støpselet fra stikkontakten og vent i ca. 5 minutter før du skifter funksjon. Slik unngås skader på peltier-elementet.



Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet!

Ifølge europeisk direktiv 2012/19/EF om elektrisk og elektronisk avfall og nasjonal lovgivning må brukte elektriske apparater samles inn enkeltvis og leveres til miljøvennlig gjenvinning. Kontakt lokale myndigheter for opplysninger om gjenvinning av apparater som er tatt ut av drift.

FI Käyttö- ja turvallisuusohjeet

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muiden, ympärillä olevien esineiden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää.

Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta www.dometic.com.

Käyttötarkoitus

Kylmälaite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- käyttöön henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
- käyttöön maataloilla
- asiakaskäyttöön hoteleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
- aamiaismajoitustyyppisissä ympäristöissä
- pitopalvelu- ja muissa ei-jakeluohjeissa

Kylmälaite sopii käyttöön leirintäalueella.

Tämä kylmälaite sopii ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat kylmälaitteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käytötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty kokoaminen tai sähköliitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehty muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.



VAROITUS! Piittaamattomuus näistä varoituksista voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan!

Sähköiskun vaara

- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.
- Kannettavaa kylmälaitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos kannettavan kylmälaitteen liitäntäjohto on vaurioitunut, valmistajan, asiakaspalvelun tai muun tehtävään pätevän ammattilaisen tulee vaihtaa johto vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Kannettavaa kylmälaitetta saavat korjata ainoastaan tehtävään pätevät ammattilaiset. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaurioita.

Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.

Terveysvaara

- Kylmälaitteen avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa laitteen lokeroissa.
- Tätä kannettavaa kylmälaitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.
- 3 - 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita kylmälaitteisiin että noutaa tuotteita niistä.

Räjähdyksivaara

- Älä säilytä kannettavassa kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita, kuten suihkepurkkeja, joissa on syttyvää polttoainetta.

Yleisiä käyttöohjeita

Laitetta ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Alumiinimateriaaliin voi keräytyä jäätä. Suosittelemme kytkemään laitteen pois päältä 6 käyttöpäivän välein. Laitteeseen saa kytkeä virran 2 tunnin tauon jälkeen.

Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:

- Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä.
- Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi. (jos sovellettavissa)
- Jos siirrettävässä kylmäsäilytyslaitteessa on useita osastoja, laita eri elintarvikkeet niihin osastoihin, joiden lämpötila on niille sopiva. (jos sovellettavissa)
- Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettyinä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

Lisää tuotetietoja saat energiamerkin QR-koodin kautta tai osoitteesta eprel.ec.europa.eu.

Kytke laite pois päältä, jos se on pois käytöstä pidemmän aikaa. Puhdista ja kuivaa laite. Jätä kansi auki, jotta vältetään homeen muodostuminen laitteeseen.

Käyttö

- Ennen laitteen käynnistämistä pese sen sisäpuoli hygieniasyistä kostealla liinalla.

- Aseta laite tukevalle, suoralle alustalle. Liitä 12 V -liitosjohto 12 V -energianlähteeseen (auton savukkeensytytin).
- Voit käyttää laitetta joko jäähdytys- tai lämmitystilassa. Käännä laitteen kannessa oleva kytkin vastaavaan käyttötilaan.



HUOMAUTUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa materiaalivahinkoihin!

Vahingonvaara

- Älä vaihda suoraan jäähdytyksestä lämmitykseen tai päin vastoin. Sen sijaan irrota pistoke pistorasiasta n. 5 minuutiksi ennen toiminnon vaihtamista. Tämä estää peltier-elementin vaurioitumisen.



Sähkölaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteisiin!

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EY sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta sekä kansallisen lainsäädännön osaksi saatettu säännös määräävät, että käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Kysy asuinkunnastasi lisätietoja käytöstä poistetun laitteen keräyspisteistä.

RU Руководство по эксплуатации и правила техники безопасности

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием. Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте www.dometic.com.

Использование по назначению

Охлаждающее устройство предназначено для использования в домашнем хозяйстве и подобных областях применения, таких как

- кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах
- фермерские дома
- клиенты в отелях, мотелях и других жилых помещениях
- в гостиницах типа «постель и завтрак»
- общественное питание и аналогичные сферах розничной торговли

Охлаждающее устройство пригодно для использования в кемпингах.

Данное охлаждающее устройство подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации охлаждающего устройства. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем

- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме!

Опасность поражения электрическим током

- Запрещается подвергать прибор воздействию дождя.
- Запрещается эксплуатировать мобильное охлаждающее устройство, если оно имеет видимые повреждения.
- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля необходимо заменить мобильное охлаждающее устройство, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- Ремонт данного мобильного охлаждающего устройства разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Ненадлежащий ремонт может привести к значительным опасностям.

Опасность пожара

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.

Опасность для здоровья

- Удерживание двери охлаждающего устройства открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри устройства.
- Это мобильное охлаждающее устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильные устройства.

Опасность взрыва

- Не храните в мобильном охлаждающем устройстве взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

Общие указания по эксплуатации

Устройство не предназначено для непрерывной эксплуатации. На алюминиевом отражателе может образовываться наледь. Рекомендуем выключать устройство через 6 дней работы. По истечении 2 часов можно включить устройство снова.

Чтобы избежать пищевых отходов, обратите внимание на следующее:

- Обеспечивайте как можно меньшие колебания температуры.
- Храните продукты так, чтобы воздух мог хорошо циркулировать.
- Отрегулируйте температуру в соответствии с количеством и типом продуктов. (если применимо)
- Если в мобильном охлаждающем устройстве несколько отделений, храните различные продукты в отделении с соответствующей температурой. (если применимо)
- Пищевые продукты могут легко впитывать или выделять запах или вкус. Всегда храните продукты питания закрытыми сверху или в закрытых контейнерах/бутылках.

Дополнительную информацию о продукте можно получить, отсканировав QR-код на наклейке для маркировки энергоэффективности или на сайте eprel.ec.europa.eu.

Выключайте устройство, если оно не используется длительное время. Очистите и просушите его. Оставьте крышку открытой для предотвращения образования плесени.

Эксплуатация

- В гигиенических целях перед пуском устройства протрите его изнутри влажной салфеткой.
- Установите устройство на прочную, ровную поверхность. Подключите соединительный кабель 12 В к источнику напряжения 12 В (прикуривателю в автомобиле).
- Вы можете эксплуатировать устройство в режиме охлаждения или нагрева. Установите переключатель на крышке устройства на соответствующий режим работы.



ЗАМЕЧАНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к материальному ущербу!

Риск повреждения

- Не выполняйте переключение напрямую с охлаждения на нагрев или наоборот. Перед сменой функции вытяните штекер из гнезда приблизительно на 5 минут. Это предотвратит повреждения элемента Пельтье.



Не утилизируйте электрические устройства вместе с бытовыми отходами!

Согласно требованиям Директивы 2012/19/ЕС о старом электрическом и электронном оборудовании и реализации в национальном законодательстве, использованные электрические устройства должны собираться отдельно и передаваться для переработки с соблюдением экологических требований. Возможности по утилизации отработавшего оборудования можно узнать у вашей местной или городской администрации.

PL Instrukcja obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie www.dometic.com.

Устройство, соответствующее назначению

Устройство холодильное предназначено для домашнего и подобных применений, в областях таких как:

- В кухнях для персонала в магазинах, офисах и других местах работы
- В хозяйствах фермерских
- Для использования гостями в отелях, гостиницах и других видах размещения
- В пансионатах и на квартирах частных
- В кейтеринге и подобных применениях незначительных

Устройство холодильное предназначено для использования на кемпингах. Устройство холодильное предназначено исключительно для использования в соответствии с его назначением и замеченным применением согласно данной инструкции.

Настоящая инструкция содержит информацию, которая является необходимой для правильного монтажа и/или обслуживания устройства холодильного. Неправильный монтаж и/или неадекватная эксплуатация или консервация могут привести к нежелательным результатам и могут привести к повреждению. Производитель не несет никакой ответственности за возможные повреждения или повреждения, возникшие в результате следующих действий:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń!

Ryzyko porażenia prądem

- Nie można go wystawiać na deszcz.
- Nie używać przenośnego urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód zasilający przenośnego urządzenia chłodniczego ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Napraw przenośnego urządzenia chłodniczego mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.

Niebezpieczeństwo pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać przenośnego urządzenia chłodniczego jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.

Ryzyko wybuchu

- W przenośnym urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wytłaczającym.

Ogólne uwagi dotyczące użytkowania

Urządzenie nie nadaje do pracy w trybie ciągłym. Na radiatorze aluminiowym może tworzyć się lód. Zalecamy wyłączyć urządzenie po 6-dniowym okresie eksploatacji. Po 2 godzinach można ponownie uruchomić urządzenie.

Aby zapobiec psuciu się żywności:

- Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę.
- Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
- Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności. (Jeśli dotyczy).
- Jeżeli przenośne urządzenie chłodnicze wyposażone jest w więcej komór, różne rodzaje żywności przechowywać w komorach o odpowiedniej temperaturze. (Jeśli dotyczy).
- Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

Dalsze informacje na temat produktu można uzyskać za pośrednictwem umieszczonego na etykiecie energetycznej kodu QR lub na stronie eprel.ec.europa.eu.

W razie dłuższego nieużywania wyłączyć urządzenie. Wyczyścić je i wysuszyć. Następnie pozostawić otwartą pokrywę, aby zapobiec powstaniu pleśni w urządzeniu.

Eksploatacja

- Ze względów higienicznych przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy oczyścić je od wewnątrz wilgotną ściereczką.
- Ustawić urządzenie na stabilnej, poziomej powierzchni. Podłączyć przewód zasilający 12 V do zasilania 12 V (samochodowego gniazda zapalniczkowego).
- Urządzenie może pracować w trybie chłodzenia lub ogrzewania. W celu wyboru odpowiedniego trybu należy przestawić przełącznik na pokrywę urządzenia.



WAŻNE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do szkód materialnych!

Ryzyko uszkodzenia

- Nie przełączać urządzenia bezpośrednio z trybu chłodzenia na tryb ogrzewania lub odwrotnie. Przed zmianą funkcji wyjąć wtyk z gniazda na ok. 5 minut. W innym wypadku może dojść do uszkodzenia ogniwa Peltiera.



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać do śmieci razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i z prawem krajowym, zużyty sprzęt elektryczny musi zostać przekazany do specjalnego punktu zbiórki i poddany utylizacji zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Informacje dotyczące możliwości utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych można uzyskać w urzędzie gminy lub w urzędzie miasta.

SK Pokyny k obsluhu a bezpečnostné pokyny

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku. Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese www.dometic.com.

Používanie v súlade s určením

Chladiace zariadenie je určené na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad

- v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach
- na chalupách
- zákazníkmi v hoteloch, motelloch a v iných typoch ubytovacích zariadení
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast
- v kateringovej alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach

Chladiace zariadenie je vhodné na kempingové účely.

Chladiace zariadenie je vhodné iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu chladiaceho zariadenia. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmenami produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitím na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Zariadenie sa nesmie vystaviť dažďu.
- Keď mobilný chladiaci spotrebič vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uvádzať do prevádzky.

- Keď je napájací kábel mobilného chladiaceho spotrebiča poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.
- Opravy na tomto mobilnom chladiacom spotrebiči smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.

Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňujte žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Tento mobilný chladiaci spotrebič smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V mobilnom chladiacom spotrebiči neskladujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.

Všeobecné pokyny k používaniu

Zariadenie nie je vhodné na trvalé používanie. Na hliníkovom vyžarovači sa môže tvoriť ľad. Po 6-dňovej prevádzke odporúčame zariadenie vypnúť. Po 2 hodinách môžete zariadenie znovu uviesť do prevádzky.

Dodržte nasledujúce body, aby ste predišli plytvaniu potravinami:

- Zabráňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere.
- Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
- Prispôbte teplotu množstvu a druhu potravín. (ak je to možné)
- Ak mobilný chladiaci spotrebič disponuje viacerými priehradkami, rôzne potraviny skladujte v priehradke s vhodnou teplotou. (ak je to možné)
- Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fflašiach.

Ďalšie informácie o výrobku získate prostredníctvom QR kódu na energetickom štítku alebo na stránke eprel.ec.europa.eu.

Ak sa zariadenie dlhšiu dobu nepoužíva, vypnite ho. Vyčistite a vysušte ho. Následne nechajte otvorené veko, aby sa predišlo tvorbe plesní v zariadení.

Obsluha

- Skôr než zariadenie spustíte, poutierajte ho zvonku vlhkou handrou z hygienických dôvodov.
- Umiestnite zariadenie na pevný, rovný povrch. Pripojte 12 V pripájací kábel k 12 V zdroju napätia (automobilový zapalovač).
- Zariadenie môžete používať buď v režime chladenia alebo ohrievania. Zapnite prepínač na veku zariadenia do príslušného prevádzkového režimu.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za škody na majetku!

Nebezpečenstvo poškodenia

- Neprepínajte priamo z režimu chladenia na režim ohrievania alebo opačne, ale najprv vytiahnite konektor zo zdierky, počkajte približne 5 minút a až potom prepnite do iného režimu. Týmto predídete poškodeniu Peltierovho článku.



Elektrické zariadenia sa nelikvidujú s domovým odpadom!

Podľa Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a transpozíciou do vnútroštátnych právnych predpisov, sa musia opotrebované elektrické spotrebiče separovať a poslať na recykláciu, ktorá je šetrná k životnému prostrediu. O možnostiach likvidácie nepoužívaného zariadenia sa dozviete na svojej obecnej alebo mestskej správe.

CS Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

Pečlivě si prosím přečtete a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávané v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na stránkách www.dometic.com.

Použití v souladu s účelem

Chladič zařízení je určeno pro použití v domácnostech a podobných aplikacích, jako jsou

- kuchyně pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorách,
- farmy,
- klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,
- ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- cateringové a jiné nebytové aplikace.

Chladič přístroj je vhodný k použití při kempování.

Toto chladič zařízení je vhodné pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz chladičů zařízení. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění!

Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Výrobek nesmíte vystavit dešti.
- V případě, že je mobilní chladič přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přírodní kabel mobilního chladičového přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto mobilního chladičového přístroje směřj provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávne opravy mohou způsobit značné nebezpečí.

Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje nesmí být zachycen nebo poškozen přírodní kabel.
- Za přístrojem neumísťujte vícenásobné prenosné zásuvky nebo prenosné napájecí zdroje.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento mobilní chladič přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozumely souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmēj provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladič přístroj nakládat a vykládat.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v mobilním chladičím přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plymem.

Všeobecné pokyny k použití

Přístroj není vhodný pro trvalý provoz. Na hliníkovém chladiči se může tvořit led. Doporučujeme přístroj vypnout po 6 dnech provozu. Po 2 hodinách můžete přístroj opět uvést do provozu.

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší.
- Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Teplotu nastavte podle množství a typu potravin. (Je-li to patřičné)
- Má-li mobilní chladič spotřebič několik komor, skladujte různé potraviny v komoře, ve které je náležitá teplota. (Je-li to patřičné)
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím QR kódu na energetickém štítku nebo na adrese eprel.ec.europa.eu. Pokud není přístroj používán delší dobu, vypněte ho. Vycištěte ho a vysušte. Následně nechte víko otevřené, aby se zabránilo vzniku plísně v přístroji.

Obsluha

- Přístroj před spuštěním umyjte z hygienických důvodů zevnitř vlhkou utěrkou.
- Přístroj umístěte na pevný a rovný podklad. Připojovací kabel 12 V připojte ke zdroji napájení 12 V (zapalovač cigaret v automobilu).
- Přístroj lze provozovat v režimu chlazení nebo topení. Přepínač na víku přístroje přepněte na odpovídající provozní režim.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto varování může vést k poškození majetku!

Nebezpečí poškození

- Nepřepínajte přímo z chlazení na topení nebo naopak, místo toho vyjměte zástrčku ze zásuvky na cca 5 minut před změnou funkce. Tím se zabrání poškození termoelektrického článku.



Elektrické přístroje nelikvidujte společně s domovním odpadem!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a o implementaci do národního práva musí být elektrické spotřebiče shromažďovány zvlášť a musí být dopraveny k ekologické recyklaci. Možnosti likvidace vysloužilého přístroje zjistíte u své obecní nebo městské správy.

HU Kezelési- és biztonsági előírások

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti, hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: www.dometic.com.

Rendeltetésszerű használat

Ez a hűtőkészülék háztartási és hasonló környezetekben, például

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- hotelekben, motelekben és más lakóépület típusú környezetekben
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A hűtőkészülék alkalmas kempingezési célú használatra.

Ez a hűtőkészülék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a hűtőkészülék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérüléséért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélkül módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérüléshez vezethet!

Áramütés miatti veszély

- A készüléket védje az esőtől.
- Ha a mobil hűtőkészülék szemmel láthatólag megsérült, akkor ne használja azt.
- Ha a mobil hűtőkészülék tápkábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a vevőszolgálatlaltal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni ezt.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a mobil hűtőkészüléken. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

Tűzveszély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípj be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.

Egészségkárosodás veszélye

- A mobil hűtőkészüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.

Robbanásveszély

- Tilos a mobil hűtőkészülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.

A használatra vonatkozó általános előírások

A készülék nem alkalmas folyamatos üzemeltetésre. Az alumínium hűtőbordákon jég réteg alakulhat ki. Azt javasoljuk, hogy 6 napos használatot követően kapcsolja ki a készüléket. Hagyja legalább 2 órát kikapcsolt állapotban, ezt követően újra használatba veheti.

Az élelmiszerpazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:

- Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását.
- Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
- A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be. (Ha mérvadó)
- Ha a mobil hűtőkészülék több rekeszsel rendelkezik, a különböző élelmiszereket abban a rekeszben tárolja, amelynek a hőmérséklete a célra megfelelő. (Ha mérvadó)
- Az élelmiszerek könnyen elvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

További termékinformációkat az energiacímkén található QR kód beolvasásával, vagy az eprel.ec.europa.eu honlapon kaphat.

Kapcsolja ki a készüléket, ha hosszabb ideig nem használja. Tisztítsa meg és törölje szárazra. Tisztítás után hagyja nyitva a készülék fedelét, hogy megakadályozza a penészképződést.

Üzemeltetés

- A készülék elindítása előtt higiéniai okok miatt egy nedves kendővel tisztítsa meg a belsejét.

- Helyezze a készüléket egy stabil, sík felületre. Csatlakoztassa a 12 V-os csatlakozókábelt egy 12 V-os áramforráshoz (autó szivargyújtója).
- A készüléket vagy hűtési vagy melegítési módban üzemeltetheti. A készülék fedelén lévő kapcsolót kapcsolja át a megfelelő üzemmódba.



ÚTMUTATÁS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása anyagi károkhoz vezethet!

Károsodás veszélye

- Ne kapcsolja át közvetlenül hűtésről fűtésre, vagy fordítva, a működés módosítása előtt inkább húzza ki a dugaszt az aljzatból kb. 5 percre. Ezzel megelőzheti a Peltier elem károsodását.



Az elektromos készülékeket tilos a háztartási hulladékba helyezni!

A használt elektronikai készülékek elhelyezését szabályozó 2012/19/EG Európai Irányelv, illetve a nemzeti előírások értelmében az elektronikai hulladékot elkülönítetten kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell újrahasznosítani. A feleslegessé vált készülékek hulladékként történő elhelyezésének módjáról érdeklődjön a községi vagy városi hatóságoknál.



mobicool.com

**YOUR LOCAL
DISTRIBUTOR**

mobicool.com/sales-offices

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

mobicool.com/contact